

LUCET

LUXEMBOURG CENTRE
FOR EDUCATIONAL TESTING



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Éducation nationale,
de l'Enfance et de la Jeunesse



ÉPREUVES STANDARDISÉES (ÉPSTAN)

2024-2025

Informationen zu Inhalten und Koordination
im **Enseignement fondamental**



REFERENZRAHMEN DER ÉPSTAN

- Ausgewählte Kompetenzbereiche bedingt u.a. durch effiziente Aufgabenformate und Zeitbegrenzung.
- Gesetzliche Grundlagen der ÉpStan (Loi du 6 février 2009)
 - Art. 7. L'évaluation du système éducatif = évaluation des compétences atteintes par les élèves à différents niveaux de leur scolarité.
- Referenzrahmen: nationale Bildungsstandards im „Plan d'Études“
- Rückmeldung zu den erreichten Kompetenzen in
 - 2. I: Erste Schritte zur Schriftsprache, Luxemburgisch Hörverstehen, Deutsch Hörverstehen, Mathematik
 - 3. I: Deutsch Leseverstehen, Deutsch Hörverstehen, Mathematik
 - 4. I: Französisch Leseverstehen, Deutsch Leseverstehen, Mathematik

FEEDBACK AUS DEN ÉPSTAN

Bericht	Adressat	Inhalte
Klassenbericht	Klassenlehrer*in	<ul style="list-style-type: none"> • Einzelergebnisse der Schüler*innen • Ergebnisse der Klasse (brutto und „fair“) • Vergleich zu landesweiten Ergebnissen
Schülerbericht	Klassenlehrer*in, Schüler*in, Eltern	<ul style="list-style-type: none"> • Einzelergebnis des*der Schülers*Schülerin • Landesdurchschnitt Cycle 2.1, 3.1 oder 4.1
Schulbericht	Direction de région, SCRIPT (Division du traitement de données sur la qualité de l'encadrement et de l'offre scolaire et éducative), Präsident*in	<ul style="list-style-type: none"> • Ergebnisse auf Schulebene (brutto und „fair“) • Vergleich zu landesweiten Ergebnissen • KEINE Informationen zu einzelnen Schülern*Schülerinnen oder Klassen
Nationale Ergebnisse https://dashboard.epstan.lu/	alle Interessierten	<ul style="list-style-type: none"> • landesweite Ergebnisse • KEINE Informationen zu einzelnen Schülern*Schülerinnen, Klassen oder Schulen

WER NIMMT TEIL?

- Alle Schüler*innen des Cycle 2.1, 3.1 und 4.1
- Abwesende Schüler*innen sollen die Möglichkeit erhalten, unter standardisierten Bedingungen Tests nachzuholen (Aufsicht, ruhiger Arbeitsraum, etc.)
- Unter gewissen Umständen ist die begründete Nicht-Teilnahme vereinzelter Schüler*innen möglich. In solchen Fällen ist die *Direction de région* zu konsultieren.

WER NIMMT TEIL?

- **Kinder mit sprachlichen Schwierigkeiten (« primo-arrivants »)**
 - Mathematik stets versuchen, da die Erfassung so sprachfrei wie möglich erfolgt und eine Übersetzung der Aufgaben durch die Aufsichtsperson möglich ist.
 - Lese- & Hörverstehen je nach Sprachfähigkeit abwägen (Es ist auch möglich, das Kind an den Heften arbeiten zu lassen, damit es nicht ausgeschlossen ist, aber die Antworten nicht zu kodieren.)
- **Visuelle und auditive Auffälligkeiten**
 - Testhefte werden durch die jeweiligen *centres de compétences* angepasst
- **Entwicklungsstörungen**
 - bisher uneinheitliche Regelung, eher Einzelfallentscheidungen durch Lehrkraft in Rücksprache mit Direction de région

WAS WIRD WANN GETESTET?

- Haupttest 1 
 - 12.11.24
- Haupttest 2 
 - 14.11.24
- Haupttest 3 
 - 19.11.24
- Haupttest 4 
 - 21.11.24
- Haupttest 5 (2.1) 
- Pretest (3.1 und 4.1) 
 - 26.11.24
- Pretest (2.1) 
 - 28.11.24

November 2024

Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag	Sonntag
28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12 	13	14 	15	16	17
18	19 	20	21 	22	23	24
25	26  	27	28 	29	30	1

iKalendar.org

WAS WIRD WANN GETESTET?

	C2.I	C3.I	C4.I
12.11.2024	Mathematik: Testheft 1	Deutsch: Leseverstehen	Französisch: Leseverstehen
14.11.2024	Mathematik: Testheft 2	Deutsch: Hörverstehen	Deutsch: Leseverstehen
19.11.2024	Lëtzebuergesch: Héierverstoen	Mathematik: Testheft 1	Mathematik: Testheft 1
21.11.2024	Lëtzebuergesch: Éischt Schrëtt zur Schrëftsprooch	Mathematik: Testheft 2	Mathematik: Testheft 2
26.11.2024	Deutsch: Hörverstehen	Pretest in einem der Fächer	Pretest in einem der Fächer
28.11.2024	Pretest in einem der Fächer		
06.11.2024 – 28.11.2024	Schülerfragebogen	Schülerfragebogen	Schülerfragebogen

WAS WIRD WANN GETESTET?

**ALPHA - zesumme
wuessen!**

	C2.1	C3.1
12.11.2024	Mathematik: Testheft 1	Französisch ODER Deutsch: Leseverstehen (Pretest)
14.11.2024	Mathematik: Testheft 2	Französisch ODER Deutsch: Hörverstehen (Pretest)
19.11.2024	Lëtzebuergesch: Héierverstoen	Mathematik: Testheft 1
21.11.2024	Französisch ODER Lëtzebuergesch: Erste Schritte zur Schriftsprache	Mathematik: Testheft 2
26.11.2024	Französisch ODER Deutsch: Hörverstehen	
28.11.2024	Pretest in einem der Fächer	
06.11.2024 – 28.11.2024	Schülerfragebogen	Schülerfragebogen

DATENSCHUTZ

**ÉPREUVES
STANDARDISÉES**

Cycle 2.1
Héierverstoen

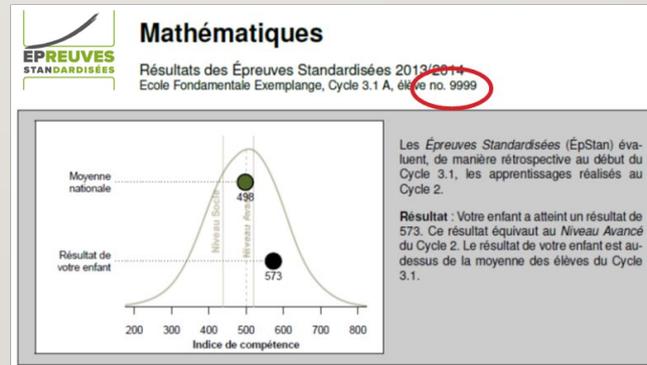
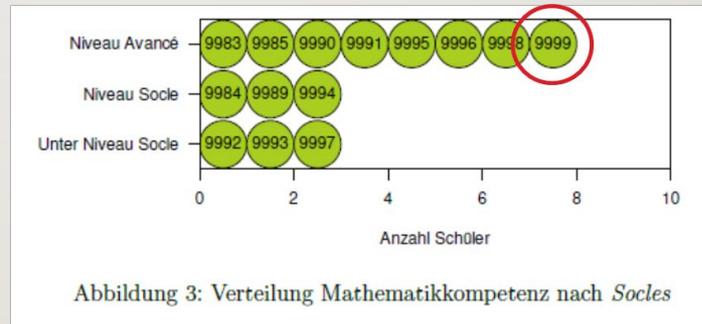
Bitte keine Kopien dieses Heftes oder von Auszügen dieses Heftes anfertigen. Dieses Heft sowie die gesamten Inhalte sind ausschließlich im Rahmen der Épreuves Standardisées zu benutzen. Senden Sie bitte alle Hefte ans LUCET zurück.

9999

ACHTUNG:
Bitte für jeden Schüler bei allen Booklets unbedingt dieselbe Nummer (entsprechend der Schülerliste) verwenden!

LE LUXEMBOURG
CENTRE FOR EDUCATIONAL TESTING
LUXEMBOURG CENTRE FOR
EDUCATIONAL TESTING (LUCET)

Ab 2024:
5stelliger Code



TRUSTED THIRD PARTY (TTP) IM EF



**EPREUVES
STANDARDISÉES**

Cycle 2.1
Héiervërstoën

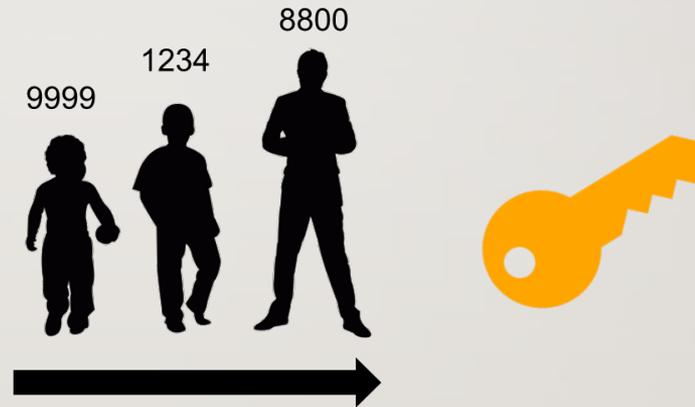
Bitte keine Kopien dieses Hefes oder von Auszügen dieses Hefes anfertigen. Dieses Heft sowie die gesamten Inhalte sind ausschließlich im Rahmen der Epreuves Standardisées zu benutzen. Senden Sie bitte alle Hefte ans LUCET zurück.

9999

ACHTUNG:
Bitte für jeden Schüler bei allen Booklets unbedingt dieselbe Nummer (entsprechend der Schülerliste) verwenden!

LE LUXEMBOURG
LUXEMBOURG CENTRE FOR
EDUCATIONAL TESTING (LUCET)

UNIVERSITY OF LUXEMBOURG
LUXEMBOURG CENTRE FOR
EDUCATIONAL TESTING (LUCET)



TRUSTED THIRD PARTY (TTP) IM EF

- Prozedur GDPR-kompatibel und identisch der TTP-Lösung in der Sekundarstufe (implementiert seit 2014)
- Zyklus-Koordinator*innen sind gleichzeitig auch ÉpStan-Koordinator*innen



VORLÄUFIGE KLASSENLISTE – PHASE I

EPSTAN 2024-2025, Zyklus 2.1

ÉpStan Klassennummer: 21001
Klassenliste zur Testung

Vorläufige Klassenliste – NICHT ZUR TESTDURCHFÜHRUNG!

Schule: École fondamentale de Lenningen

Name der Klasse: Classe Frerich

Klassenlehrer(in): DEMBOSKY Tara

ÉpStan-Koordinator: KINAS Al (omar@itrust.lu), BAYLIS Malorie (rachel.wollschlaeger@uni.lu), AYDT Renea (yaman@itrust.lu)

Bitte prüfen Sie zur Vorbereitung auf die diesjährigen *Épreuves Standardisées* (ÉpStan), ob alle Schüler*innen Ihrer Klasse auf dieser vorläufigen Klassenliste stehen. Falls Schüler*innen fehlen oder fälschlicherweise Ihrer Klasse zugeordnet sind, bitten wir Sie, die Angaben für Ihre Klasse in SCOLARIA zu ändern. Diese Änderung kann bis zum 9. Oktober erfolgen. **Änderungen in SCOLARIA, die nach dem 9. Oktober vorgenommen werden, werden nicht mehr automatisch in die Klassenliste übernommen!** Das bedeutet, dass ab diesem Zeitpunkt Änderungen der Klassenzusammensetzung nur noch über den*die ÉpStan Koordinator*in durchgeführt werden können.

Anhand dieser (möglicherweise korrigierten) Liste wird eine finale Klassenliste erstellt, die jedem*Jeder Schüler*in einen Code für die diesjährigen ÉpStan zuteilt. Diese Liste erhalten Sie spätestens am ersten Tag nach den Allerheiligenferien von dem*der ÉpStan-Koordinator*in. **Ohne die „Klassenliste zur Testung“ mit individuellen Codes kann das Material auf keinen Fall verteilt werden. Falls Sie die „Klassenliste zur Testung“ nicht rechtzeitig erhalten, kontaktieren Sie bitte Ihre*n ÉpStan-Koordinator*in.**

Bitte beachten Sie beim Prüfen der vorläufigen Klassenliste auch die Hinweise zur Teilnahme an den ÉpStan (Regeln und Ausnahmen) welche Sie anschließend an die Auflistung Ihrer Schüler*innen finden.

Falls Sie Fragen zu den ÉpStan haben, kontaktieren Sie bitte die ÉpStan-Helpline unter 466644, 9777 oder schreiben Sie eine E-Mail an info@epstan.lu.

Das ÉpStan-Team der Universität Luxemburg dankt vielmals für Ihre Mitarbeit!

Name	Vorname	Matricule
Batey	Lashawna	2002 12 10 66346
Biancardi	Melaine	2001 11 11 35014
Bixby	Keren	2002 11 17 2300Z
Dieckman	Quinn	2004 12 30 42139
Diffenderfer	Betsy	2000 12 16 86167
Draghi	Max	1999 11 29 60301
Foots	Alona	2002 12 28 50084
Fuhri	Jerrold	2002 10 21 76434
Garcia	Genie	1999 10 28 37492
Gerdes	Loralee	2000 10 26 37470
Hackworth	Bettina	1999 12 23 71554
Herszkowitz	Emil	2001 12 19 32259
Hillabush	Jeremiah	2005 11 20 34022

Vertraulich / Confidential / Confidential
Autor: itrust consulting s.à.r.l.

Seite 1 von 2

EPSTAN 2024-2025, Zyklus 2.1

ÉpStan Klassennummer: 21001
Klassenliste zur Testung

Name	Vorname	Matricule
Hoback	Ena	2003 11 21 39963
Mandt	Verna	2000 12 13 70788
Mesler	Nan	2009 11 20 22752
Priego	Ariel	2004 11 11 92328
Ringel	Coreen	1999 10 27 23036
Suggs	Skye	2004 11 20 1804Y
Wojtaszek	Tran	1999 11 26 83985

Vertraulich / Confidential / Confidential
Autor: itrust consulting s.à.r.l.

Seite 2 von 2

11

VORLÄUFIGE KLASSENLISTE – PHASE I

EPSTAN 2024-2025, Zyklus 2.1

ÉpStan Klassennummer: 21001
Klassenliste zur Testung



Vorläufige Klassenliste – NICHT ZUR TESTDURCHFÜHRUNG!

Schule: École fondamentale de Lenningen

Name der Klasse: Classe Frerich

Klassenlehrer(in): DEMBOSKY Tara

ÉpStan-Koordinator: KINAS Al (omar@itrust.lu), BAYLIS Malorie (rachel.wollschlaeger@uni.lu), AYDT Renea (yaman@itrust.lu)

Bitte prüfen Sie zur Vorbereitung auf die diesjährigen *Épreuves Standardisées* (ÉpStan), ob alle Schüler*innen Ihrer Klasse auf dieser vorläufigen Klassenliste stehen. Falls Schüler*innen fehlen oder fälschlicherweise Ihrer Klasse zugeordnet sind, bitten wir Sie, die Angaben für Ihre Klasse in SCOLARIA zu ändern. Diese Änderung kann bis zum 9. Oktober erfolgen. **Änderungen in SCOLARIA, die nach dem 9. Oktober vorgenommen werden, werden nicht mehr automatisch in die Klassenliste übernommen!** Das bedeutet, dass ab diesem Zeitpunkt Änderungen der Klassenzusammensetzung nur noch über den*die ÉpStan Koordinator*in durchgeführt werden können.

Anhand dieser (möglicherweise korrigierten) Liste wird eine finale Klassenliste erstellt, die jedem* jeder Schüler*in einen Code für die diesjährigen ÉpStan zuteilt. Diese Liste erhalten Sie spätestens am ersten Tag nach den Allerheiligenferien von dem*der ÉpStan-Koordinator*in. **Ohne die „Klassenliste zur Testung“ mit individuellen Codes kann das Material auf keinen Fall verteilt werden. Falls Sie die „Klassenliste zur Testung“ nicht rechtzeitig erhalten, kontaktieren Sie bitte Ihre*n ÉpStan-Koordinator*in.**

Bitte beachten Sie beim Prüfen der vorläufigen Klassenliste auch die Hinweise zur Teilnahme an den ÉpStan (Regeln und Ausnahmen) welche Sie anschließend an die Auflistung Ihrer Schüler*innen finden.

Falls Sie Fragen zu den ÉpStan haben, kontaktieren Sie bitte die ÉpStan-HelpLine unter 466644, 9777 oder schreiben Sie eine E-Mail an info@epstan.lu.

Das ÉpStan-Team der Universität Luxemburg dankt vielmals für Ihre Mitarbeit!

Name	Vorname	Matricule
Batzy	Lashawna	2002 12 10 66346
Biancardi	Melaine	2001 11 11 35014
Bixby	Keren	2002 11 17 2300Z
Dieckman	Quinn	2004 12 30 42139
Diffenderfer	Betsy	2000 12 16 86167
Draghi	Max	1999 11 29 60301
Foots	Alona	2002 12 28 50084
Fuhri	Jerrold	2002 10 21 76434
Garcia	Genie	1999 10 28 37492
Gerdas	Loralee	2000 10 26 37470
Hackworth	Bettina	1999 12 23 71554
Hershkowitz	Emil	2001 12 19 32259
Hillabush	Jeremiah	2005 11 20 34022

- Vorläufige Klassenlisten stehen ab dem 01. Oktober unter epstan-ttp.itrust.lu bereit
- Listen herunterladen und an jeweilige Klassenlehrer*innen zur Prüfung verteilen
- Änderungen erfolgen durch die Klassenlehrer*innen über SCOLARIA
- Jeden Tag werden neue Daten in die TTP Plattform integriert und für Sie erkennbar gemacht
- Daten werden letztmalig am 10. Oktober importiert

KLASSENLISTE ZUR TESTUNG – PHASE 2

EPSTAN 2023-2024, Zyklus 2.1

ÉpStan Klassennummer: 21001
Klassenliste zur Testung

Klassenliste zur Testung

Diese Klassenliste ist nur für Sie, bitte gut aufbewahren und nicht ans LUCET oder SCRIPT senden.

Schule: École fondamentale de Lenningen

Name der Klasse: Classe Frerich

Klassenlehrer(in): DEMBOSKY Tara

ÉpStan-Koordinator: KINAS AI (omar@itrust.lu), BAYLUS Malorie (rachel.wollschlaeger@uni.lu), AYDT Renea (yaman@itrust.lu)

Anhand dieser Klassenliste verteilen Sie bitte die ÉpStan-Testmaterialien an die Schüler*innen. Jede*r Schüler*in erhält jeweils das Material mit dem Code, den Sie in der nachfolgenden Liste neben seinem*ihrem Namen finden. **Bitte verteilen Sie unbedingt alle Testmaterialien so, dass jede*r Schüler*in nur das Exemplar mit dem für ihn*sie vorgesehenen Code erhält!** Benutzen Sie bitte keinesfalls Material, welches einer anderen Klasse zugeordnet wurde!

Falls Sie versehentlich Exemplare anders als vorgesehen verteilt haben und dies nicht mehr rückgängig zu machen ist, kontaktieren Sie bitte die ÉpStan-Helpline unter 466644 9777 oder schreiben Sie eine E-Mail an info@epstan.lu. Falls ein*e Schüler*in Ihrer Klasse nicht auf der Klassenliste steht, tragen Sie bitte seinen*ihren Namen in die Liste ein und händigen Sie ihm*ihr das Material mit dem passenden Code aus. **Machen Sie in diesem Fall bitte unbedingt eine Kopie der Liste und geben diese dem*der Koordinator*in weiter.** Fehlt mehr als ein*e Schüler*in, kontaktieren Sie bitte umgehend den*die Koordinator*in Ihrer Schule. In diesem Fall muss zusätzliches Material angefordert werden.

Bewahren Sie diese Klassenliste nach der Testung an einem sicheren Ort auf, da Sie diese Liste für die Zuordnung der Ergebnisse benötigen. **Geben Sie die Klassenliste aus Datenschutzgründen bitte keinesfalls an Dritte weiter und senden Sie diese Liste auch nicht ans LUCET oder SCRIPT.**

Bitte beachten Sie auch die Hinweise zur Teilnahme an den ÉpStan (Regeln und Ausnahmen) welche Sie anschließend an die Auflistung Ihrer Schüler*innen finden.

Das ÉpStan-Team der Universität Luxemburg dankt vielmals für Ihre Mitarbeit!

Code	Name	Vorname	Matricule	Elternfragebogen zurück?
0001	Diffenderfer	Betsy	2000 12 16 86167	<input type="checkbox"/>
0002	Suggs	Skye	2004 11 20 18D4Y	<input type="checkbox"/>
0003	Hoback	Ena	2003 11 21 39963	<input type="checkbox"/>
0004	Ringel	Coreen	1999 10 27 23036	<input type="checkbox"/>
0005	Dieckman	Quinn	2004 12 30 42139	<input type="checkbox"/>
0006	Bixby	Keren	2002 11 17 23COZ	<input type="checkbox"/>
0007	Batey	Lashawna	2002 12 10 66346	<input type="checkbox"/>
0008	Biancardi	Melaine	2001 11 11 35014	<input type="checkbox"/>
0009	Hillabush	Jeremiah	2005 11 20 34022	<input type="checkbox"/>
0010	Garcia	Genie	1999 10 28 37492	<input type="checkbox"/>
0011	Fuhri	Jerrod	2002 10 21 76434	<input type="checkbox"/>

EPSTAN 2023-2024, Zyklus 2.1

ÉpStan Klassennummer: 21001
Klassenliste zur Testung

Code	Name	Vorname	Matricule	Elternfragebogen zurück?
0012	Hackworth	Bettina	1999 12 23 71554	<input type="checkbox"/>
0013	Foots	Alona	2002 12 28 50084	<input type="checkbox"/>
0014	Mandt	Verna	2000 12 13 70788	<input type="checkbox"/>
0015	Hershkowitz	Emil	2001 12 19 32259	<input type="checkbox"/>
0016	Mesler	Nan	2003 11 20 22752	<input type="checkbox"/>
0017	Gerdes	Loralee	2000 10 26 37470	<input type="checkbox"/>
0018	Priego	Ariel	2004 11 11 92328	<input type="checkbox"/>
0019	Wojtaszek	Tran	1999 11 26 83985	<input type="checkbox"/>
0020	Draghi	Max	1999 11 29 60301	<input type="checkbox"/>

Ein zusätzlicher Code – Bitte ausschließlich in ihrer Klasse verwenden und nicht an Parallelklassen weitergeben. Trage sie bitte den Namen und die Matricule ein.

Code	Name	Vorname	Matricule	Elternfragebogen zurück?
0021				<input type="checkbox"/>

KLASSENLISTE ZUR TESTUNG – PHASE 2

- Klassenlisten zur Testung ab dem **11. Oktober** bereit zum Herunterladen
- Listen herunterladen und an jeweilige Klassenlehrer*innen verteilen
- Falls Änderungen notwendig sind, muss der/die Klassenlehrer*in diese Ihnen mitteilen.
 - **Bei bis zu einem fehlenden Schüler*Schülerin:** Es wird kein zusätzliches Material verschickt. Eintragung in TTP (und SCOLARIA) kann vor, während oder nach der Testphase erfolgen, empfehlenswert ist eine zeitnahe Korrektur. Prüfung der Listen nach Testphase erforderlich.
 - **Bei mehr als einen fehlenden Schüler*Schülerin :** Eintragung in TTP (und SCOLARIA) so schnell wie möglich und unbedingt vor der Testphase, da Testmaterial nachgesendet werden muss!

KLASSENLISTE ZUR TESTUNG – PHASE 2

- Sie nehmen Änderungen im TTP Portal vor, laden die neue Liste herunter und geben Sie dem/der Klassenlehrer*in
- Wir werden über das Portal informiert, wenn mehr als ein* Schüler*in hinzugefügt wurde und veranlassen eine Nachsendung
- Es erfolgt kein automatischer Austausch zwischen TTP und SCOLARIA – Änderungen müssen auch auf SCOLARIA erfolgen
- Änderungen an der Klassenliste zur Testung bis spätestens **06.11.**, sonst kann das Material nicht mehr rechtzeitig geliefert werden.

ZUSAMMENFASSUNG

PHASE 1 – BIS 10. OKTOBER

- Herunterladen und verteilen der **vorläufigen Klassenlisten** bis spätestens **04.10.**
- Korrekturen erfolgen über die Klassenlehrer*innen in SCOLARIA
- Letzter Tag für Korrekturen über SCOLARIA ist der 10. Oktober
→ **Bitten Sie die Lehrer*innen um aktive Mitarbeit!**

PHASE 2 – AB 11. OKTOBER

- Herunterladen und verteilen der **Klassenlisten zur Testung** bis **25.10.**
- Kein Austausch zwischen TTP und SCOLARIA
- *Bei mehr als einer*inem fehlenden Schüler*in* sollten die Korrekturen bis spätestens **06.11.** erfolgen (bei bis zu einer*inem fehlenden Schüler*in kann die Korrektur auch später erfolgen)

WAS TUN WENN...

- ... Materialien fehlen?
- ... sonst etwas nicht läuft wie geplant?
 - wenden Sie sich bitte an die Helpline Tel. **46 66 44 97 77** (von 8:00 Uhr bis 16:00 Uhr) oder per E-Mail an **info@epstan.lu**

**Vielen Dank für Ihre
Unterstützung!**